

Sprachkontakt in der Hanse

Aspekte des Sprachausgleichs
im Ostsee- und Nordseeraum

Akten des 7. Internationalen Symposions
über Sprachkontakt in Europa,
Lübeck 1986

Herausgegeben von
P. Sture Ureland

Max Niemeyer Verlag
Tübingen 1987



INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG.....	VII
A. STAND DER MND. KONTAKTFORSCHUNG 1986	
1. GUSTAV KORLÉN Rückblick.....	1
X B. HISTORISCHER UND WIRTSCHAFTLICHER HINTERGRUND	
2. KLAUS FRIEDLAND Wirtschaftsgemeinschaft und Staatshoheit als Problem der Hanse.....	7
3. ROLF HAMMEL Stadtgründung, Herkunft der Siedler und Berufstopographie der Hansestadt Lübeck im Mittelalter.....	21
4. LEONARD FORSTER Die Thidrekssaga als hansische Literatur.....	43
C. KONTINENTALE KONTAKTE	
MND - NHD	
5. HANS JOACHIM GERNENTZ Die Entwicklung des Mittelniederdeutschen durch den Ein- fluß des Hochdeutschen in der Zeit der Reformation, unter besonderer Berücksichtigung des Rostocker Raums.....	51
MND - MHD - MN DL	
6. ROBERT PETERS X Das Mittelniederdeutsche als Sprache der Hanse.....	65
7. TIMOTHY SODMANN X Buchdruck, Buchhandel und <u>Sprachkontakt im hansischen</u> Raum.....	89
8. LOEK GEERAEDTS Literarische Beziehungen zur Zeit der Hanse Zur Entmythologisierung einer Stammerschen These.....	107
9. HERMANUS JOHANNES LELOUX Mittelniederdeutsch und Mittelniederländisch in Brügge Soll und Haben einer Geschäftssprache.....	123

MND - WSLAV

10. WALTER KAESTNER

Mittelniederdeutsche Elemente in der polnischen und
kaschubischen Lexik..... 135

11. ROBERT DAMME

Westslavische Reliktwörter im Stralsunder Vokabular..... 163

D. ~~SKANDINAVISCH~~ KONTAKTE X

MND - ASCHW - (MLAT)

12. DIETER ROSENTHAL

Über den Umfang des niederdeutschen Einflusses auf das
Schwedische..... 179

13. LARS WOLLIN

Birgitta, Erasmus und Luther
Lateinisch-deutsch-schwedischer Sprachkontakt im
Spätmittelalter..... 203

14. GUDRUN UTTERSTRÖM

Schwedische Provinzrechte - Ideologie und Interpretation.. 231

15. LENA WITT MOBERG

Bilingualism and Linguistic Creativity in Medieval
Stockholm..... 243

16. LENNART BRODIN

Mittelniederdeutsche Lehnwörter in schwedischen
Mundarten..... 257

MND - ANORW

17. ERIK SIMENSEN

Der Einfluß des Mittelniederdeutschen auf das Norwegische
in Urkunden des 14. Jahrhunderts..... 271

E. ATLANTISCHE KONTAKTE

MND - ANORW - ME

18. GUNNEL MELCHERS

On the Low German and Dutch Element in Shetland Dialect... 295

F. OSTEUEPÄISCHE KONTAKTE

MND / ASCHW - OSTSEEFINN

19. RAIMO RAAG

Mittelniederdeutsche und skandinavische Lehnwörter im
Estnischen und Livischen..... 317

MITARBEITERVERZEICHNIS..... 347